

Na osnovu člana 46 Statuta Univerziteta Sinergija Bijeljina, Senat Univerziteta je na sjednici održanoj dana 19.05.2017. godine usvojio sljedeći:

PRAVILNIK

O MOBILNOSTI STUDENATA I PRIZNAVANJU ECTS BODOVA OSTVARENIH TOKOM PERIODA MOBILNOSTI

Član 1

Osnovne odredbe

Pravilnikom o mobilnosti studenata i priznavanju ECTS bodova (u daljem tekstu: Pravilnik) uređuju se pojedina načela i procedure u vezi sa međunarodnom mobilnošću studenata, zaposlenih nastavnika koji odlaze u inostranstvo da bi učestvovali u obuci/istraživanjima/predavanjima i prenošenjem ECTS bodova stečenih na drugoj visokoškolskoj ustanovi.

Univerzitet Sinergija (u daljem tekstu: Univerzitet) podržava mobilnost studenata i nastavnika, i priznaje ECTS bodove ostvarene u toku obrazovanja na drugoj visokoškolskoj ustanovi.

Pravila koja su ovim Pravilnikom predviđena za međunarodnu mobilnost studenata mogu se analogno primijeniti i na mobilnost studenata u okviru Republike Srpske/BiH.

Član 2

Osnovni pojmovi

Mobilnost studenata - boravak studenata u cilju obrazovanja ili istraživanja na visokoškolskim institucijama u inostranstvu.

Matična ustanova (eng. *Sending/Home Institution*) - Visokoškolska ustanova (univerzitet, odnosno fakultet) sa koje student odlazi na razmjenu.

Ustanova-primalac (eng. *Receiving/Host Institution*) - Visokoškolska ustanova (univerzitet, odnosno fakultet) na kojoj student ostvaruje mobilnost.

Odlazeći student (eng. *Outgoing student*) - Student koji svoju mobilnost ostvaruje na instituciji u inostranstvu.

Dolazeći student (eng. *Incoming student*) - Student koji svoju mobilnost ostvaruje na Univerzitetu Sinergija.

Period mobilnosti - Vremenski period tokom kojeg je student na razmjeni.

Plan studijskog boravka (eng. *Study Plan*) - Dokument kojim student, prilikom konkurisanja za program razmjene, predlaže predmete koje planira da polaže, odnosno predlaže druge akademske aktivnosti (istraživanje) koje planira da ostvari na ustanovi- primaocu. Plan studijskog boravka nije obavezan dokument mobilnosti, već se sačinjava u slučajevima kada to zahtijeva određeni program razmjene. Model Plana studijskog boravka nalazi se u prilogu Pravilnika (Prilog br. 1).

Plan obuke/istraživanja/predavanja (eng. *Training Agreement and Quality Commitment*) - Dokument kojim nastavnik zaposlen na Univerzitetu predlaže akademske aktivnosti koje planira da ostvari tokom perioda razmjene na ustanovi-primaocu. Model Plana obuke/istraživanja/predavanja nalazi se u prilogu ovog Pravilnika (Prilog br. 2).

Prepis ocjena (eng. *Transcript of Records*) - Dokument kojim visokoškolska ustanova pruža detaljne podatke o ostvarenim akademskim rezultatima (ocjenama, ECTS bodovima) studenta. Model standardnog Erasmus (eng. *Erasmus*) Prepisa ocjena nalazi se u prilogu ovog Pravilnika (Prilog br. 5), a model Prepisa ocjena koji se preporučuje kao obrazac na Univerzitetu Sinergija nalazi se u Prilogu br. 6.

Potvrda o obavljenoj stručnoj praksi (eng. *Transcript of Work*) - Isprava kojom ustanova pruža detaljne podatke o obavljenoj stručnoj praksi i postignutim rezultatima studenta. Model potvrde o obavljenoj stručnoj praksi nalazi se u prilogu ovog pravilnika (Prilog br. 3).

Akademski ECTS koordinator - Lice koje je Univerzitet, odnosno fakultet ili organizaciona jedinica fakulteta ovlastila za vođenje postupka i donošenje Rješenja akademskog priznavanja ECTS bodova ostvarenih tokom perioda mobilnosti.

Usklađena ocjena - Ocjena za koju akademski ECTS koordinator utvrdi da je ekvivalentna ocjeni koju je student dobio na ustanovi-primaocu.

ECTS tabela ocjenjivanja (eng. *ECTS User's Guide*) - Preporuke Evropske komisije vezane za tumačenje i razumijevanje rezultata koje je student postigao na razmjeni. Primjer i uputstvo za primjenu istog se nalazi u Prilogu br. 7.

Katalog predmeta (eng. *Course Catalogue*) - Pregled nastavnih predmeta fakulteta (broj ECTS bodova, silabusi i očekivani ishod učenja nakon uspješnog savladavanja predispitnih i ispitnih obaveza).

Kancelarija za međunarodnu saradnju (eng. *International Office*) - jedinica u okviru Univerziteta koja može da pruži korisne informacije studentima vezano za period mobilnosti.

Član 3

Mobilnost studenata

Mobilnost studenata se ostvaruje na osnovu sporazuma između visokoškolskih institucija, ili na osnovu međudržavnih sporazuma, dostupnih programa razmjene i mogućnosti studiranja na univerzitetima u inostranstvu, i na kraju, na osnovu izbora samog studenta. Student Univerziteta može tokom studija više puta učestvovati u programima mobilnosti, s tim da ukupno trajanje perioda mobilnosti na istom nivou studija ne može biti duže od polovine ukupnog trajanja studijskog programa na koji je student upisan.

Dok je na razmjeni/stručnoj praksi u ustanovi-primaocu, student zadržava status studenta matične ustanove. Tokom perioda mobilnosti, student ne prekida studiranje niti mu status miruje u matičnoj ustanovi, pošto se podrazumijeva da je student svoje akademske obaveze ostvario u ustanovi-primaocu (osim ukoliko ovo pitanje nije drugačije regulisano, o čemu student treba da je blagovremeno informisan). Student tokom perioda mobilnosti nastavlja da redovno plaća utvrđenu školarinu svojoj matičnoj ustanovi, osim u slučaju da je zaključen drugačiji Ugovor s matičnom ustanovom. Na pisani zahtjev studenta, matična ustanova mu odobrava status mirovanja, u skladu s opštim pravnim aktom matične ustanove. Student Univerziteta koji je učestvovao u mobilnosti, ima pravo da mu nakon povratka matična ustanova prizna rezultate koje je ostvario na ustanovi-primaocu.

Član 4

Mobilnost zaposlenih nastavnika

Nastavnik Univerziteta ima pravo na mobilnost u okviru koje će neki vremenski period provesti na ustanovi-primaocu, a detalji vezani za isplaćivanje ličnog dohotka, određivanje novčane nadoknade tokom odsustva, kao i vrijeme trajanja mobilnosti biće predmet posebnog ugovora koji se definiše i potpisuje u zavisnosti od dostavljenog plana obuke/istraživanja/predavanja. Po povratku na matičnu ustanovu, zaposleni podnosi izvještaj Kancelariji za međunarodnu saradnju o stečenim znanjima, vještinama i kompetencijama, programu stručne prakse ili/i radnim zadacima koji su izvršeni.

Član 5

Uloga Kancelarije za međunarodnu saradnju

Tokom perioda mobilnosti Kancelarija za međunarodnu saradnju Univerziteta redovno kontaktira studenta/zaposlenog i skuplja izvještaje o toku boravka. U slučaju da je neophodno reagovati, Kancelarija obavještava menadžment Univerziteta o detaljima toka mobilnosti. Kancelarija za međunarodnu saradnju ima savjetodavnu ulogu. Zaposleni Kancelarije su dužni da pomognu studentu u izboru ustanove-primaoca, pruže logističku podršku studentima u pogledu putovanja, smještaja, vize i osiguranja i da sa svakim studentom koji im se obrati za pomoć izvrše evaluaciju u pogledu ličnog i profesionalnog razvoja postignutog tokom perioda mobilnosti.

Član 6

Prepis ocjena

Prepis ocjena, osim podataka koji se odnose na studenta, obavezno sadrži podatke o nazivima položenih ispita, dobijenim ocjenama i broju postignutih ECTS bodova po predmetima, podatke o trajanju studijskog programa, kao i ostale dodatne informacije ukoliko se smatraju relevantnim.

Prepis ocjena treba da sadrži i objašnjenje načina ocjenjivanja i bodovanja (nacionalni sistem bodovanja).

Po okončanju perioda mobilnosti, Univerzitet je dužan da dolazećim studentima izda Prepis ocjena kao dokaz ostvarenih akademskih aktivnosti, na engleskom jeziku.

Radi apliciranja za programe mobilnosti, Univerzitet je u obavezi, da na zahtjev, svojim studentima izda Prepis ocjena.

Član 7

Priznavanje perioda mobilnosti

Akademsko priznavanje perioda mobilnosti je postupak kojim nadležni Akademski ECTS koordinator utvrđuje rezultate koje je student postigao na razmjeni i donosi odluku o načinu priznavanja položenih ispita (ECTS bodova i ocjena) što se po okončanom postupku utvrđuje Rješenjem o akademskom priznavanju perioda mobilnosti.

Rješenje o akademskom priznavanju perioda mobilnosti je pojedinačni pravni akt kojim nadležni Akademski ECTS koordinator utvrđuje način priznavanja položenih ispita, tj. ECTS bodova i ocjena koje je student ostvario tokom perioda mobilnosti.

Obavezni elementi Rješenja su:

- podaci o studentu, ustanovi-primaocu i matičnoj ustanovi,
- predmeti koje je student položio u ustanovi-primaocu (sa osvojenim ECTS bodovima i dobijenim ocjenama),
- predmeti sa matične ustanove koji će se zamijeniti predmetima koje je student položio u ustanovi-primaocu,
- predmeti koje je student položio na razmjenu, a koji se ne mogu zamijeniti, već kao izborne aktivnosti/predmeti unijeti u Dodatak diplomi,
- način ekvivalencije ocjena,
- preostale obaveze koje student mora ostvariti kako bi ispunio obaveze predviđene relevantnim semestrom, odnosno akademskom godinom (u slučajevima kada student nije ostvario dovoljan broj ECTS bodova na razmjenu),
- ostali podaci koje nadležni Akademski ECTS koordinator smatra bitnim u konkretnom slučaju.

Model Rješenja o akademskom priznavanju perioda mobilnosti nalazi se u prilogu ovog Pravilnika (Prilog br. 4).

Student je u obavezi da nadležnom Akademskom ECTS koordinatoru blagovremeno dostavi sve relevantne dokumente u vezi sa ostvarenom mobilnošću (pisanu molbu, Prepis ocjena, Uvjerenje o obavljenoj stručnoj praksi, dokument o sistemu ocjenjivanja u ustanovi-primaocu (ukoliko ovaj podatak nije sastavni dio Prepisa ocjena), kao i kopije ovih dokumenata). Nadležni Akademski ECTS koordinator je dužan da u roku od najkasnije 7 dana prije početka semestra u kojem student nastavlja program u matičnoj ustanovi, donese Rješenje o akademskom priznavanju perioda mobilnosti, te da isto dostavi studentu i studentskoj službi kako bi se regulisale sve neophodne administrativne pojedinosti u vezi sa ostvarenom mobilnošću.

Ukoliko administrativna procedura iz prethodnog stava nije okončana u okviru gore pomenutog roka, matična ustanova je dužna da studentu omogući nastavak studija i bez upisa navedenih podataka, kao i da pomenutu proceduru dovrši u najkraćem mogućem roku.

Član 8

Prenošenje i priznavanje ECTS bodova i ocjena stečenih tokom perioda mobilnosti

Priznavanje rezultata (ECTS bodova i ocjena) stečenih tokom perioda mobilnosti zasniva se na načelima transparentnosti, fleksibilnosti i pravičnosti.

Načelo transparentnosti podrazumijeva da su pravila o akademskom priznavanju perioda mobilnosti javno dostupna (na veb stranici i oglasnoj tabli Univerziteta, odnosno fakulteta, i sl.).

Načelo fleksibilnosti podrazumijeva realan pristup priznavanju akademskih rezultata postignutih na razmjenu. Potpuno sadržinsko poklapanje studijskih programa matične ustanove i ustanove-primaoca u kojoj je student bio na razmjenu je nemoguće. Iz tog razloga je osnovni način akademskog priznavanja perioda mobilnosti fokusiranje na sličnostima i ishodima učenja, a ne na razlikama između studijskih programa koji se upoređuju. Akcenat je na znanju koje student stekne na razmjenu iz određene oblasti, a koje ne mora biti identično, već srodno znanju koje bi iz određenog nastavog predmeta stekao u matičnoj ustanovi.

Nadležni Akademički ECTS koordinator se u postupku akademskog priznavanja perioda mobilnosti rukovodi principom pravičnosti, kao opšteprihvaćenog pravnog načela.

Student koji u ustanovi-primaocu nije položio sve ispite predviđene Ugovorom o učenju, odnosno nije stekao potrebnih 30 ECTS bodova po semestru, a pohađao je odgovarajuću nastavu, ima pravo da u matičnoj ustanovi polaže ispit/e iz semestra tokom kojeg je bio na razmjeni, bez dodatnih predispitnih obaveza.

Poređenje i procjenu sličnosti predmeta matične ustanove i ustanove-primaoca vrši nadležni Akademički ECTS koordinator matične ustanove, rukovodeći se načelom fleksibilnosti. Akademički ECTS koordinator je samostalan u svojoj procjeni sličnosti predmeta koje je student u okviru odgovarajućeg dokumenta mobilnosti predložio da polaže u ustanovi-primaocu, a po potrebi se, prije perioda mobilnosti studenta, savjetuje sa dekanom, prodekanom i/ili profesorom nadležnim za određeni predmet.

Preporučuje se potpuno priznavanje predmeta koje je student položio u ustanovi-primaocu ukoliko su oni zamjenjivi predmetima koje bi student polagao u matičnoj ustanovi. Pod zamjenjivošću se podrazumijeva srodnost naučnih oblasti i stečenog znanja kao ishoda savladanog građiva (ishod procesa učenja).

Potpuno priznavanje iz predmeta podrazumijeva da student nakon povratka sa mobilnosti nema dodatnih akademskih obaveza koje su uslov za prelaznu ocjenu.

Osnovni kriterijum za prenošenje i priznavanje ECTS bodova i ocjena stečenih tokom perioda mobilnosti je ishod procesa učenja, a u skladu sa sljedećim preporukama:

1. Studentu se priznaju naziv, ECTS bodovi i fond časova koje srodan predmet ima u matičnoj ustanovi, bez obzira da li je predmet koji je student položio na razmjeni nosio više ili manje ECTS bodova.
2. Mogućnost priznavanja predmeta matične ustanove odnosi se i na obavezne i na izborne predmete. U Dodatku diplomi će se u rubrici 6.1 (Dodatne informacije o studentu) naznačiti činjenica da je određen predmet položen na razmjeni u relevantnoj visokoškolskoj ustanovi u inostranstvu i navešće se tačan naziv predmeta (na izvornom jeziku), izvorna ocjena, ECTS bodovi i sistem ocjenjivanja ustanove-primaoca, tačno onako kako su ovi podaci navedeni u Prepisu ocjena.
3. Ukoliko sadržaj odslušanog i položenog predmeta na razmjeni u pogledu ishoda procesa učenja bitno odstupa od njemu srodnog predmeta u matičnoj ustanovi ili ukoliko predmet koji je student položio na razmjeni uopšte ne postoji u matičnoj ustanovi, tada će se podaci o položenom predmetu i ostvarenim rezultatima u ustanovi-primaocu upisati u Dodatak diplomi, na izvornom jeziku i u izvornom obliku (u rubrici: „Položeni sljedeći predmeti/aktivnosti koji nisu predviđeni studijskim programom za sticanje diplome). U Rubrici 6.1 Dodatka diplomi („Dodatne informacije o studentu“) naznačava se činjenica da je taj predmet položen na razmjeni, naziv strane visokoškolske ustanove i sistem ocjenjivanja, tačno onako kako su ovi podaci navedeni u Prepisu ocjena.
4. Studentu se priznaju ocjene ostvarene u ustanovi-primaocu. Ako sistemi ocjenjivanja u ustanovi primaocu i matičnoj ustanovi nisu istovjetni, ocjene se, procesom usklađivanja, pretvaraju u ocjene matične ustanove, u skladu sa ECTS tabelom ocjenjivanja Evropske komisije (eng. *ECTS Grading Table*).
5. Usklađene ocjene iz predmeta koje je student položio na razmjeni, a koji su priznati kao da ih je položio u matičnoj ustanovi, ulaze u prosjek ocjena u matičnoj ustanovi.

Ocjene koje je student dobio za predmete koji nisu priznati kao srodni predmeti na matičnoj ustanovi, već su u izvornom obliku naznačene u Dodatku diplomi, ne računaju se u prosječnu ocjenu.

6. Svi ECTS bodovi ostvareni na razmjeni ulaze u ukupan broj stečenih ECTS bodova.
7. Umjesto metode zamjene predmeta, kako je to opisano u tačkama 1-7 ovog stava, akademsko priznavanje perioda mobilnosti studentu koji je na razmjeni ostvario najmanje 30 ECTS po semestru može se vršiti metodom zamjene semestra za semestar. Ovom metodom, studentu se priznaju ECTS bodovi koje je dobio na razmjeni i ispiti koje je položio na razmjeni, u njihovom izvornom (originalnom) obliku i nazivu, bez zamjene predmeta sa sličnim predmetom matične ustanove i bez pretvaranja ocjene u odgovarajuću ocjenu matične ustanove. ECTS bodovi koje je student dobio na razmjeni se računaju u broj ECTS bodova u okviru studijskog programa. Ocjene koje je student dobio na razmjeni se ne uzimaju u obzir prilikom računanja prosječne ocjene postignute tokom studija. Nazivi predmeta koje je student položio na razmjeni, ECTS bodovi i ocjene koje je student dobio na razmjeni se u studentski indeks i Dodatak diplomi upisuju u njihovom izvornom (originalnom) obliku. Primjenom metode zamjene semestra za semestar, stvara se pretpostavka da je student izvršio sve obaveze predviđene u matičnoj ustanovi za period koji je proveo na razmjeni i student po povratku sa razmjene neće imati nikakvih dodatnih akademskih obaveza u matičnoj ustanovi vezanih za njegov period mobilnosti.

Studentu se priznaje ocjena koju je ostvario na razmjeni iz predmeta koji se može zamijeniti predmetom sa matične ustanove na taj način što će se, ukoliko sistemi ocjenjivanja u ustanovi-primaocu i u matičnoj ustanovi nisu isti, ocjena koju je student dobio na razmjeni pretvoriti u ocjenu koja bi toj ocjeni odgovarala u matičnoj ustanovi (tzv. „usklađena ocjena”).

Proces usklađivanja ocjena se vrši uskladu sa ECTS vodičem koji je izdat od Evropske komisije (eng. *ECTS User's Guide*).

Član 9

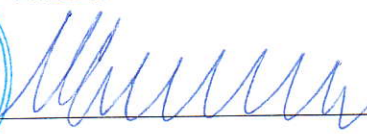
Prilozi ovom Pravilniku čine njegov sastavni dio i služe kao modeli osnovnih dokumenata mobilnosti.

Član 10

Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom donošenja i objavljivanja istog na internet stranici Univerziteta i dostaviće se fakultetima u sastavu Univerziteta.



PREDSJEDNIK SENATA


prof. dr Milovan Stanišić